



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1639^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
4 ФЕВРАЛЯ 1972 ГОДА

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

АДДИС-АБЕБА

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1639)	1
Утверждение повестки дня	1
Рассмотрение вопросов, касающихся Африки, которыми в настоящее время занимается Совет Безопасности, и осуществление соответствующих резолюций Совета	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (под условным обозначением S/. . .) обычно публикуются в квартальных *Дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает на дополнение, в котором оно публикуется или в котором содержится информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, пронумерованные по системе, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая применяется ретроактивно в отношении резолюций, принятых до 1 января 1965 года, полностью вступила в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ШЕСТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 4 февраля 1972 года, 20 час. 30 мин.

Аддис-Абеба

Председатель: г-н Мансур ХАЛИД (Судан).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Гвинеи, Индии, Италии, Китая, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции, Югославии и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1639)

1. Утверждение повестки дня.
2. Рассмотрение вопросов, касающихся Африки, которыми в настоящее время занимается Совет Безопасности, и осуществление соответствующих резолюций Совета.

Заседание открывается в 21 час. 40 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Рассмотрение вопросов, касающихся Африки, которыми в настоящее время занимается Совет Безопасности, и осуществление соответствующих резолюций Совета

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы определить процедуру, которой намерен придерживаться. Процедура ведения заседания зависит, с одной стороны, от порядка представления документов, и, с другой стороны, от фактического наличия этих документов в настоящее время. Предметом нашего обсуждения и голосования будет, прежде всего, вопрос о Южной Родезии и проект резолюции трех государств, содержащийся в документе S/10606, который был распространен два дня назад. Поскольку пересмотренный проект резолюции, касающийся территорий, находящихся под управлением Португалии, еще не распространен, я намерен перейти к рассмотрению следующего вопроса — вопроса об апартеиде в Южной Африке, а также к рассмотрению проекта резолюции пяти государств, содержащегося в документе S/10606/Rev.1. Последним обсуждаемым вопросом будет вопрос о территориях, находящихся под управлением Португалии, и мы надеемся, что к тому времени получим пересмотренный текст проекта

резолюции трех государств, первоначально распространенный в документе S/10607.

2. Поскольку не последовало никаких возражений, я считаю, что Совет согласен с предложенной мной процедурой ведения заседания.

3. Поэтому мы начнем теперь обсуждение проекта резолюции по Южной Родезии.

4. Сейчас я предоставлю слово представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

5. Г-н МОЙСОВ (Югославия) (говорит по-английски): По мнению моей делегации, проект резолюции по Южной Родезии (S/10606), представленный тремя африканскими государствами, выражает точку зрения и требования всей группы африканских государств, поэтому он достоин нашей поддержки, и Совет может принять положительное решение. В пунктах преамбулы данного проекта резолюции не только затронуты актуальные проблемы, связанные с положением, сложившимся в Южной Родезии, и выдвинуты основные требования справедливого разрешения этих проблем, но также изложены важные соображения и исходные позиции, которые Совету целесообразно было бы принять во внимание.

6. Мы все действительно испытываем глубокую озабоченность в связи с опасной политической ситуацией, сложившейся в Южной Родезии, которая характеризуется в последнее время жестокими репрессиями. Основные реальности нынешней ситуации — это отрицательное отношение подавляющего большинства африканского населения Южной Родезии к предложениям по урегулированию¹ и усугубление чреватого опасно-

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1971 года, документ S/10405.

стью положения в Родезии и, следовательно, во всей Африке, ввиду попыток представить эти предложения как единственно приемлемое решение вопроса о своем будущем, которое народ Зимбабве должен принять.

7. В проекте резолюции справедливо отмечаются все резолюции, принятые до настоящего времени Советом в отношении Родезии, в которых мы неоднократно просили принять конкретные меры и установить ограничения, имеющие обязательную силу, для управляющей державы и для других государств-членов. В них постулируются неотъемлемые политические принципы, которые следует соблюдать и которыми следует руководствоваться при установлении правления, осуществляемого большинством населения в Родезии. Это — принципы, закрепленные во всех наших основных документах и решениях. В данном проекте резолюции отмечается также то обстоятельство, что решения Совета, запрещающие торговлю с незаконным режимом, не выполняются.

8. Пункты постановляющей части проекта резолюции заслуживают одобрения, так как в них изложены требования, которые являются одновременно твердыми, ответственными и реалистичными. Проект, среди прочего, повторяет предыдущие резолюции, поскольку в нем подтверждается, что нынешнее положение в Южной Родезии представляет угрозу для международного мира и безопасности. Он призывает Соединенное Королевство принять все соответствующие меры с целью защитить народ Зимбабве от дальнейших актов насилия. Проект настоятельно требует от Соединенного Королевства немедленно прекратить деятельность по осуществлению предложений, касающихся урегулирования, и выражает твердое убеждение в необходимости созыва конституционной конференции; в нем дается описание этой конференции и содержится просьба к Соединенному Королевству о безотлагательном ее созыве. Данный проект призывает всех нас принять более строгие меры для обеспечения полного осуществления санкций. Я, естественно, не буду перечислять здесь все остальные положения этого поддерживаемого нами проекта резолюции.

9. Мы также полагаем, что нам следует принять положительное решение по этому проекту резолюции, учитывая его сдержанную формулировку, особенно в связи с опасным положением, продолжающим ухудшаться, и провокациями, направленными сейчас против народа Южной Родезии и всей Африки, что является следствием определенной направленности действий и планов, имеющих отношение к так называемым предложениям по урегулированию.

10. Требования, выдвигаемые в проекте резолюции, являются в сущности минимальными. Это свидетельствует о реализме и государственной мудрости делегаций африканских стран.

11. Мы слышали здесь много резких высказываний и много требований, выходящих далеко за

рамки того, что содержится в данном проекте резолюции. Совету предлагали открыто заклеить предложения по урегулированию, обвинить Соединенное Королевство в том, что оно не смогло защитить африканское население Южной Родезии, предлагали Соединенному Королевству немедленно отозвать комиссию Пирса и т. д. В рассматриваемом проекте резолюции справедливо учитываются основные требования обстановки, созданной последними действиями Соединенного Королевства и режима Смита, и в силу этого ему присуща известная гибкость.

12. В заключение своего краткого выступления по мотивам голосования я хотел бы упомянуть некоторые основные соображения, которыми наша делегация руководствовалась при рассмотрении и оценке нынешнего положения в Родезии.

13. Во-первых, мы категорически отвергаем искусственно созданную дилемму, суть которой заключается в том, что народ Зимбабве должен либо согласиться с предложениями по урегулированию, либо столкнуться с ужасами апартеида. Согласиться с подобным предложением прямо или косвенно, значит предложить народу Зимбабве прекратить борьбу и перестать верить в права человека. Это значит подорвать сами основы Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, которые существуют как раз для того, чтобы народам мира не приходилось сталкиваться с подобными дилеммами.

14. Во-вторых, мы понимаем и полностью поддерживаем просьбу народа Южной Родезии о том, чтобы комиссия Пирса покинула страну. Народ этой страны заплатил кровью, жизнями своих сыновей и страданиями в тюрьмах. С самого начала работы комиссии было продемонстрировано то, о чем нам так или иначе было известно и раньше: народ Зимбабве ни за что не даст согласия на свое дальнейшее порабощение. Он рассматривает комиссию Пирса как составную часть общей системы предложений по урегулированию. Нам понятно нежелание народа Зимбабве доверять свое будущее подобной проверке и подобной комиссии, выводы которой будут оцениваться правительством Соединенного Королевства и режимом Смита.

15. В-третьих, если мы одобрим положение, при котором подход, лежащий в основе предложений по урегулированию, станет приемлемым в любом из его основных аспектов, то мы рискуем создать прецедент, противоречащий духу и букве всех основных наших документов и решений, противоречащий минимальным основным требованиям справедливости, минимальным правам и требованиям народа Зимбабве, Африки и, более того, всех народов мира. Мы даже косвенно не должны быть причастны к этому.

16. В-четвертых, тем временем все международное сообщество, и, в особенности государства — члены Организации Объединенных Наций, обязано строго придерживаться политических, экономических и дипломатических санкций против

расистского режима Южной Родезии до тех пор, пока он не будет устранен. В этой связи нам хочется выразить надежду, что правительства всех стран сделают все от них зависящее для применения жестких санкций против режима Яна Смита.

17. И наконец, мы считаем, что наш первейший долг — сделать так, чтобы ни перед одним народом мира, а не только перед народом Южной Родезии, не возникала дилемма, о которой я уже упоминал. Для нас здесь нет никакой дилеммы. Поэтому делегация Югославии будет голосовать за проект резолюции, находящийся сейчас на рассмотрении Совета.

18. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хочу высказать нашу точку зрения в отношении проекта резолюции по Южной Родезии (S/10606). Китайская делегация изучила проект резолюции, который будет поставлен на голосование. Наше мнение сводится к следующему.

19. Во-первых, что касается пунктов 6 и 7 постановляющей части проекта резолюции, в которых правительству Соединенного Королевства предложено созвать конституционную конференцию, то китайское правительство неизменно утверждало, что Великобритания должна незамедлительно положить конец колониалистскому правлению белого расистского режима Южной Родезии, с тем чтобы народ Зимбабве мог обрести национальную независимость без всякого постороннего вмешательства. Это является желанием и священным правом народа Зимбабве. Поэтому в отношении данных пунктов у нас имеются некоторые оговорки.

20. Во-вторых, героическая борьба, которую ведет в настоящее время народ Зимбабве, является справедливой. Совет Безопасности должен призвать правительства и народы всех стран оказать активную поддержку и проявить солидарность со справедливой борьбой народа Зимбабве. Более того, необходимо указать, что жестокие репрессии по отношению к народу Зимбабве со стороны расистского режима Смита проводятся при попустительстве британского правительства, преследующего цель силой проташить фальшивку так называемых предложений по урегулированию. Поэтому Совет должен не только заклеить расистский режим Смита в Южной Родезии, но и заклеить его пособника, британское правительство. Кроме этого, Совет должен заклеить правительство Соединенных Штатов и другие страны за нарушение санкций, принятых против Южной Родезии. Проект резолюции не является удовлетворительным, так как в него не включены вышеупомянутые положения.

21. С этими оговорками китайская делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

22. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация поддерживает предложение трех африканских делега-

ций в Совете Безопасности, внесенное от имени всех африканских государств, которые направлены на пресечение чудовищных злодеяний, насилия и террора, проводимых расистским режимом Солсбери против народа Зимбабве.

23. Мы не считаем этот проект резолюции (S/10606) достаточным. В нем имеются пробелы. Главный пробел состоит в том, что в нем не подчеркнута ответственность Соединенного Королевства и его правительства за все то, что происходит в Южной Родезии, за то, что эта проблема до сих пор не решена и что народ Зимбабве лишен свободы и независимости и пребывает до сих пор в колониально-расистском рабстве.

24. В Южной Родезии в последние дни погибли десятки африканских патриотов, ранено большое число участников демонстраций, справедливо и законно требующих свободы и независимости для своей родины. Кровавые расправы расистов над мирными демонстрантами в родезийских городах Шабани, Солсбери, Умтали и Гвело, массовые аресты патриотов вновь показали звериный облик расистско-фашистского режима Солсбери.

25. За то, что происходит сейчас в Южной Родезии, несет прямую и непосредственную ответственность правительство Соединенного Королевства, которое после ряда маневров в ноябре прошлого года стало на путь прямого сговора с кучкой колонизаторов-расистов, незаконно узурпировавших власть в Южной Родезии и жестоко угнетающих коренное население страны.

26. События, происходящие ныне в Южной Родезии, не оставляют сомнений в том, что касается отношения народа Зимбабве к так называемому соглашению Хьюма — Смита. Каждый день поступают сообщения о том — их можно читать и на страницах английской печати, в частности в газете «Таймс», — что, несмотря на террор, угрозы и преследования, африканское население страны всеми доступными ему средствами и способами демонстрирует свое отрицательное отношение к сговору консервативного правительства Соединенного Королевства с южнородезийскими расистами. Тщетными оказались попытки колонизаторов-расистов и их империалистических друзей и покровителей ввести в заблуждение народ Зимбабве, склонить его обманным путем к согласию с так называемыми «предложениями по урегулированию».

27. Реакция народа Зимбабве на эти соглашения вполне закономерна, справедлива и оправдана. Народ Зимбабве без труда разобрался в том, что эта позорная расистско-империалистическая сделка английского правительства с южнородезийскими расистами направлена на то, чтобы закрепить на неопределенное время господство расистского режима в Южной Родезии, проводящего политику расовой дискриминации, сегрегации и апартеида в отношении 5-миллионного коренного населения Южной Родезии — народа Зимбабве. Соглашение является прямым посягательством на неотъемлемые права народа Зим-

бабве на свободу и независимость, открытым вызовом африканским народам и всему мировому общественному мнению, грубым нарушением Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и ряда других решений Организации Объединенных Наций.

28. В основе соглашения Хьюма — Смита лежит теория расового превосходства, империалистическая «теория» о так называемой неготовности и неспособности африканского населения управлять своими странами, решать свою судьбу. Это видно из высказываний самого главаря южнородезийских расистов.

29. 1 декабря 1971 года Смит, отвечая в телевизионном интервью на вопрос о том, когда, по его мнению, африканцы смогут прийти к управлению страной, цинично заявил: «В настоящий момент я не считаю, что они готовы для управления страной. Какое положение будет существовать через 100 или 1000 лет, нелегко предсказать...». Итак, расист Смит мечтает о тысячелетнем господстве южнородезийских расистов над народом Зимбабве. Но эти мечты столь же эфемерны и несбыточны, сколь эфемерными и несбыточными оказались мечты и планы Гитлера создать тысячелетнее расистское господство «третьего рейха» над народами всего мира.

30. Представители африканских стран заявили на заседаниях Совета Безопасности в Нью-Йорке и Аддис-Абебе, что после подробного изучения соглашения Хьюма — Смита они пришли к выводу о том, что политическая суть и основа этого соглашения являются явно расистско-империалистическими. Эту сделку отвергло подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций на двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Из 102 делегаций, которые приняли участие в голосовании, 94 проголосовали за резолюцию, решительно осуждающую эту расистско-империалистическую сделку. Следовательно, подавляющее большинство Организации Объединенных Наций не приемлет колониальную сделку за счет интересов народа Зимбабве. Организация африканского единства охарактеризовала этот сговор как «открытое предательство грядущих поколений пяти миллионов африканцев 243 тысячами белых родезийцев, связанных с белым господством и апартеидом».

31. Чтобы придать видимость законности позорному сговору, Лондон с циничным лицемерием создал специальную комиссию, целиком состоящую из опытных английских колониальных чиновников, душителей свободы и независимости колониальных народов и возглавляемую лордом Пирса, которая должна была якобы проверить «приемлемость» англо-родезийского соглашения для различных расовых групп Родезии. Однако, когда эта комиссия прибыла в Солсбери, ей выразило возмущение и протест африканское население Родезии, которое, несмотря на террор и запугивания, ясно и категорически заявило «нет» сговору Хьюма — Смита.

32. В то время когда английские представители во главе с Хьюмом вели переговоры об укреплении расистских порядков в Южной Родезии, США приняли решение об отмене запрета на импорт хромовой руды из Южной Родезии, о чем в ходе заседаний уже не раз упоминалось. Это является прямым нарушением обязательных для всех членов Организации Объединенных Наций постановлений Совета Безопасности о применении строгих санкций против южнородезийского расистского режима.

33. Действия Англии и США в отношении Южной Родезии и других колониально-расистских режимов на юге Африки имеют общую основу: эти действия непосредственно связаны с планами империалистических держав по сколачиванию и укреплению на юге Африки военно-колониалистского блока, имеющего целью поставить заслон на пути национально-освободительных движений африканских народов, все еще находящихся под гнетом колонизаторов и расистов, и угрожать независимости суверенных африканских государств.

34. Мы хотели бы еще раз со всей ясностью подчеркнуть, что Советский Союз решительно осуждает сделку Англии с расистским режимом Смита, узурпировавшим власть в Южной Родезии. Мы отвергаем любые маневры, направленные на то, чтобы придать незаконному расистскому режиму якобы «законный характер».

35. Советская делегация, как и подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций, выступает твердо и решительно за принятие самых эффективных и действенных мер, направленных на устранение расистского режима в Южной Родезии и на передачу власти ее законному хозяину — народу Зимбабве.

36. Учитывая, что три африканских представителя в Совете Безопасности при поддержке подавляющего большинства делегаций Африки внесли этот проект резолюции и считают его на данном этапе для них приемлемым, делегация Советского Союза поддержит проект и будет голосовать за него. Мы считаем, что это минимум, что должен предпринять Совет в настоящий момент.

37. В пункте 6 постановляющей части проекта предусматривается, что Совет Безопасности выскажется за безотлагательный созыв конституционной конференции, на которой африканское население через посредство своих подлинных представителей сможет принять участие в разработке новых предложений, касающихся политического и конституционного прогресса их страны. Учитывая позицию английского правительства и его сделку с южнородезийскими расистами, трудно рассчитывать на то, что этот способ даст позитивные и приемлемые для народа Зимбабве результаты. Однако в том случае, если этот пункт будет принят Советом Безопасности, советская делегация считает целесообразным настаивать на том, чтобы в такой конференции приняли участие выдающиеся руководители пар-

тий ЗАНУ (Африканский национальный союз Зимбабве) и ЗАПУ (Союз африканского народа Зимбабве), которые брошены в настоящее время южнородезийскими расистами в тюрьмы и находятся под арестом. Мы имеем в виду Нкомо и Ситоле. Если этот пункт проекта резолюции, внесенного африканскими делегациями, будет принят и если такая конференция состоится, то обязательным условием должно быть то, чтобы в ней приняли участие эти выдающиеся деятели народа Зимбабве.

38. В заключение я хотел бы напомнить слова, которые были сказаны мной в заявлении, сделанном от имени советской делегации вчера (1637-е заседание): голосование по проекту резолюции, внесенному в Совете Безопасности тремя африканскими делегациями, а также по проекту, внесенному делегациями Индии и Югославии в ходе выездной сессии Совета в Африке, покажет не только народам Африки, но и всему миру, кто является друзьями и союзниками африканского народа и кто является союзником, другом и покровителем колониалистов и расистов в Африке. Для Англии,— нами было сказано,— голосование по этим проектам будет проверкой на приемлемость для этой страны свободы и независимости народов, поработанных расистами-колонизаторами на юге Африки. Весь мир убедится, на чьей стороне стоит Англия: на стороне поработителей африканских народов или на стороне поработанных африканских народов. Это и есть для Англии и ее консервативного правительства проверка на приемлемость свободы и независимости Африки.

39. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация глубоко встревожена недавними волнениями в Южной Родезии и полностью разделяет беспокойство, выраженное в Совете африканскими лидерами. Поэтому мы решительно поддерживаем пункты 1, 2, 3 и 4 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе S/10606. Мне также хотелось бы от имени моей делегации поддержать пункт 8, призывающий к полному осуществлению санкций, по которым вынесено решение Совета Безопасности, а также подтвердить решимость моего правительства добросовестно применять положения соответствующих резолюций Совета Безопасности до тех пор, пока мятеж не будет ликвидирован и пока не будет положен конец беззаконию в Южной Родезии. Япония в полной мере и добросовестно применяет экономические санкции, установленные соответствующими резолюциями Совета, и не поддерживает с Южной Родезией ни торговых, ни каких-либо других экономических отношений, которые противоречили бы решениям Совета. Однако у нас есть некоторые оговорки в отношении пункта 5 постановляющей части.

40. В декабре прошлого года, когда Совет Безопасности занимался вопросом о Южной Родезии, я высказал мнение (1623-е заседание), что Совету не следует отвергать так называемые пред-

ложения по урегулированию до того, как будет выявлена воля народа Зимбабве, что и предлагало сделать правительство Соединенного Королевства — управляющей державы. И хотя так называемая проверка приемлемости, проводимая в настоящее время комиссией Пирса, столкнулась с большими трудностями, и оппозиция по отношению к предложениям по урегулированию получила широкое распространение, моя делегация считает, что Совет не должен предпринимать вопрос до окончания работы этой комиссии. Именно поэтому и только поэтому моя делегация будет вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/10606.

41. В то же время я обращаюсь к правительству Соединенного Королевства с настоятельным призывом в полной мере уважать пожелания народа Зимбабве, выраженные им в ходе проверки приемлемости. Мое правительство оставляет за собой право дать свою оценку результатам так называемой проверки приемлемости.

42. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я уже неоднократно выступал в Совете Безопасности с развернутыми заявлениями по вопросу о Южной Родезии, так что я не буду снова вдаваться в подробности. Однако, как я уже сказал в своем выступлении в ходе общих прений в среду (1635-е заседание), моя делегация считает вполне естественной озабоченность Совета недавними событиями в этой стране. Мы это можем понять, поскольку и мы сами глубоко ими озабочены.

43. Но из моего выступления в среду, Совет, очевидно, поймет, что мое правительство не может согласиться с директивой изменить свою политику в то время, когда эта политика находится в процессе разработки. Возможно, что в свое время — в зависимости от результатов работы комиссии Пирса — оно пожелает пересмотреть ее, но до тех пор, пока комиссия Пирса не доложила о завершении своей работы и не вынесла своего решения, мое правительство не может согласиться с подобной директивой. Это не только предпринимает результаты исследования, но и нанесет серьезный ущерб работе комиссии. То же самое можно сказать и в отношении пункта 6 постановляющей части проекта резолюции S/10606.

44. Если будут учтены эти оговорки, мы готовы достичь договоренности с авторами проекта резолюции. Мы внесли соответствующие предложения, но они были отвергнуты. Мы предложили несколько компромиссных решений, которые, по нашему мнению, отвечали бы целям авторов. Однако в проекте резолюции игнорируются прилагаемые нами усилия, если не считать высказанного в нем требования о том, чтобы мы вообще прекратили бы свою деятельность. Проект предопределяет исход этих усилий и рекомендует курс действий, который при данных обстоятельствах является нереалистичным и неосуществи-

мым. Поэтому моя делегация не считает данный проект резолюции приемлемым.

45. Г-н БОЙД (Панама) (*говорит по-испански*): В соответствии с заявлением, сделанным 31 января этого года (1631-е заседание), делегация Панамы заявляет, что она будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/10606 и представленный Гвинеей, Сомали и Суданом, проект, в котором осуждаются действия незаконного правительства Южной Родезии и предусматривается принятие других мер.

46. Мы вовсе не собираемся оскорблять Великобританию подобными мерами, поскольку мое правительство поддерживает самые сердечные отношения с Великобританией и испытывает огромное восхищение британским народом. Голосуя за этот важный проект, делегация Панамы хочет продемонстрировать, что она одобряет любую новую формулу, способную разрушить бастион расизма в Африке, под гнетом которого находится многострадаальный народ Зимбабве.

47. Короче говоря, нашим отношением мы хотим показать Африке, что в вопросе колониализма и неоколониализма Латинская Америка и Африка всегда должны быть едины, поскольку, как гласит испанская поговорка: «Сегодня вы, а завтра мы».

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов перейти к голосованию. В соответствии с этим я ставлю на голосование проект резолюции по Южной Родезии, содержащийся в документе S/10606.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Гвинея, Индия, Китай, Панама, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Югославия.

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Воздержались: Бельгия, Италия, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония.

Результаты голосования: 9 голосов — за, 1 — против при 5 воздержавшихся.

Проект резолюции не принимается, поскольку один из постоянных членов Совета проголосовал против.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые выразили желание выступить с разъяснением мотивов голосования после его проведения.

50. Г-н ГАЛИБ (Сомали) (*говорит по-английски*): Я попросил слова не столько для того, чтобы выступить по мотивам голосования после его проведения, сколько для того, чтобы просто высказать от имени моей страны и моего народа одно заключительное замечание по существу, а также дать серьезную оценку событиям, имевшим

место в этот вечер в нашем Совете. Вначале я хотел бы выразить глубокую признательность от имени моего правительства и моего народа, а также от имени наших африканских братьев, которые терпят унижение в своих собственных странах, тем, кто поддержал наш проект резолюции. Мы никогда не забудем этот сделанный ими дружественный шаг.

51. В проекте резолюции по Южной Родезии, содержащемся в документе S/10606, принятие которого сегодня вечером было сорвано в результате вето Соединенного Королевства, выражены желания африканских государств — по существу тот минимум желаний, которые, как мы надеялись, Соединенное Королевство могло бы выполнить без всяких затруднений, — от имени миллионов людей Зимбабве, судьба которых, к сожалению, висит на волоске. В проекте резолюции предусматривались минимальные гарантии будущего Зимбабве и предлагалось проведение вполне реального, целесообразного мероприятия для обеспечения мирного политического урегулирования положения в этой территории. Предложенная мера была единственной альтернативой уже ставшей неприемлемой «проверке приемлемости». Вся ответственность за последствия действий Великобритании в отношении соглашения, за последствия ее упорства и ее сегодняшнего решения здесь, в Совете, полностью ложится на правительство Соединенного Королевства, и нет сомнения в том, что это новое проявление злой воли со стороны Великобритании будет записано в анналах истории в дополнение к уже и без того длинному перечню актов предательства.

52. Памятуя, что правительство Великобритании и в прошлом не раз занимало подобную позицию, моя делегация не удивлена сегодняшним вето. Члены Совета помнят, что в конце прошлой недели в Могадिशо президент моей страны упоминал о применении некоторыми постоянными членами права вето для защиты своих эгоистических интересов. Я хотел бы сейчас дополнить его высказывание. В понимании моего правительства право вето было введено для защиты одной великой державы от действий другой, особенно в сфере мира и безопасности. Но это право применяется сейчас и в других целях. Оно превратилось в силу, которая, будучи столь неблагоприятно примененной против слабого, служит свидетельством серьезной безответственности.

53. Сознывая трудности, связанные с изменением Устава, мое правительство тем не менее убеждено, что некоторое ограничение применения этого привилегированного права или, по меньшей мере, некоторое изменение порядка его применения своевременно и желательно. Даже без внесения в Устав изменений или поправок право вето должно позитивно, а не негативно влиять на интересы международного сообщества. Оно должно применяться умеренно, честно и справедливо. Моя делегация считает крайне прискорбными последние два случая применения права вето против интересов Африки. Впрочем, если бы эти

проекты резолюций и были приняты, то вероятность их успешной реализации, как обычно, в силу того же отсутствия доброй воли, была бы крайне невелика.

54. Африка пробудилась, и ни вето, ни что-либо другое не сможет сдержать или замедлить нашу твердую поступь по пути к свободе, к развитию, к социально-экономическому спасению Африки и к неизбежной африканской революции.

55. В некоторых кругах цинично утверждали, что заседания Совета Безопасности в Африке ничего не дадут, даже если какие-то резолюции и будут приняты. У Африки совсем другая точка зрения на это историческое событие. Африка очень внимательно следит за нашей работой. Народы нашего континента слушают отчеты о прениях в Совете Безопасности на своих местных языках. Совет, конечно, подвергся тщательной оценке, в сознании африканцев сложилось суждение о его членах и, основываясь на нормах общечеловеческой морали и совести, африканцы поверили Совету и возложили на него большие надежды, хотя эти надежды иногда замедляли их поступь и сковывали их инициативу.

56. Сегодня широкие массы африканцев осознают, что Совет Безопасности еще раз не выполнил свою задачу и что им не следует возлагать слишком большие надежды на этот орган.

57. В истории борьбы африканских народов за свободу перевернута еще одна страница. Сегодня они поняли, что должны рассчитывать только на себя, на свою инициативу, на свой разум, на то, что они сами будут вести борьбу и проливать свою кровь. Движимые духом Лусакского манифеста², африканцы придерживались мирных методов политического урегулирования. Все мы, здесь собравшиеся, знаем, что этот дух доброй воли не получил должного отклика со стороны режимов меньшинства в южной части Африки и их союзников, вставших на путь попустительства и потворства упрямой позиции расистских режимов.

58. Эта не внушающая оптимизма ситуация привела к принятию Декларации Могадишо, которая уточнила содержание Лусакского манифеста в соответствии с требованиями современной обстановки и подтвердила, что свободу можно завоевать лишь дорогой ценой, заплатив за нее жизнью. Это — единственный и неизбежный путь к завоеванию свободы африканским народом. Некоторые члены Совета могут принять эти слова лишь за выражение эмоций, но я заверяю их, что они осознают силу и справедливость этого утверждения, когда будет уже поздно искать иные пути действий.

59. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Я хочу кратко разъяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции,

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 106 повестки дня, документ A/7754.

касающемуся Южной Родезии и содержащемуся в документе S/10606. Но позвольте мне прежде всего сделать замечание общего характера. В результате только что проведенного голосования у общественности, не осведомленной о ходе нашей работы, может создаться и, кажется, действительно создается неблагоприятное впечатление о том, что в Совете существуют глубокие разногласия относительно основных принципов подхода к родезийскому вопросу. Я полагаю, что это не так, хотя мы полностью понимаем разочарование наших африканских коллег.

60. Я бы хотел обратить внимание членов Совета на тот факт, что из 19 пунктов, содержащихся в проекте, 13 являются в основном декларациями принципов и целей или констатацией неоспоримых фактов и лишь воспроизводят положения резолюций, уже принятых Советом Безопасности, в особенности положения резолюции 277 (1970), которая была принята единогласно. Это значит, что большая часть из того, что содержится в проекте резолюции, по которому только что было проведено голосование, по-прежнему остается в силе, несмотря на результаты голосования.

61. Подлинно новым положением проекта был пункт 5, в котором Соединенному Королевству предлагается «прекратить осуществление предположений по урегулированию», что придает проекту совершенно особый характер конкретной просьбы, обращенной к одному из государств-членов, об изменении его политики по отношению к определенным обязательствам. А это, в свою очередь, не оставляет у данного государства-члена иного выбора, кроме как ответить «да» или «нет», поскольку в данном случае воздержание от голосования было бы равносильно согласию выполнить просьбу.

62. По нашему мнению, заниматься урегулированием такого рода конкретной ситуации можно лишь путем переговоров, а не путем использования процедуры голосования. Если такие переговоры приведут к какому-либо соглашению, то резолюция могла стать формальным выражением достигнутого соглашения. Если же соглашение не достигнуто и соответствующий член Совета не желает выполнить эту просьбу, то проведение в связи с данной просьбой голосования становится бессмысленным. Оно тем более бессмысленно, если, как в рассматриваемом сейчас случае, государство-член, к которому обращена просьба, является постоянным членом, чье голосование «против», каковы бы ни были его намерения, неизбежно накладывает на резолюцию вето.

63. Будучи целиком и полностью убежденной в том, что в данном конкретном случае единственным выходом из положения является путь переговоров, моя делегация приняла активное участие в консультациях, как в рамках группы связи, так и вне ее, с целью достичь согласия на основе компромисса и выдвинуть ряд новых идей,

которые, по нашему мнению, были весьма конструктивны. Я хотел бы к этому добавить, что другие делегации разделяли нашу уверенность и действовали умело и конструктивно, преследуя ту же цель. В этой связи я хочу выразить этим делегациям мою искреннюю признательность.

64. Однако за то весьма короткое время, которое было в нашем распоряжении, было невозможно выработать компромисс или найти какой-либо иной выход из создавшегося тупика. Поэтому моя делегация была вынуждена воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции. Если вследствие отсутствия согласия применение вето при голосовании не могло дать никаких практических результатов, то голосование «за» или «против» со стороны такой делегации, как моя, которая не была непосредственной стороной в переговорах, означало бы выражение порицания либо той, либо другой стороне за то, что она не сделала все от нее зависящее для успеха переговоров.

65. Позвольте мне в заключение сказать, что результаты голосования, как я уже говорил во вступительных замечаниях, являются не столь негативными, как это может показаться. В ходе консультаций большинство делегаций осознало всю трудность бесцеремонного обращения к правительству, которое за несколько дней до этого заняло определенную позицию, с просьбой радикально изменить эту позицию. С другой стороны, из заявления сэра Алека Дугласа-Хьюма в палате общин 26 января явствует, что правительство Соединенного Королевства не преминет извлечь необходимые выводы из работы комиссии Пирса и из событий, происходящих в Южной Родезии. Это мнение было подтверждено выступлением представителя Соединенного Королевства по мотивам голосования, и мы уверены в том, что наши ожидания так или иначе оправдаются, когда этот вопрос вновь будет — а это несомненно произойдет — в свое время поставлен на обсуждение в Совете.

66. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Проведение текущих заседаний Совета Безопасности в Африке является событием большой важности в истории Совета. Африканские страны и народы, как и весь мир, придают большое значение этим заседаниям и возлагают на них большие надежды. Как и все африканские представители и народы Африки, китайская делегация надеется, что в ходе заседаний в Африке Совет выполнит свои обязательства и тем самым внесет положительный вклад в решение неотложных проблем, ныне стоящих перед Африкой, особенно в решение проблемы Южной Родезии, в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Проект резолюции по родезийскому вопросу, который только что был поставлен на голосование, содержит лишь ряд минимальных предложений и требований и является, по существу, неудовлетворительным. Однако английский представитель вновь злоупотребил своим правом вето, применив его

даже против этого минимального проекта резолюции, и тем самым еще раз сделал Совет бессильным и беспомощным перед лицом важнейшей проблемы защиты справедливости.

67. Мы испытываем глубокое сожаление и негодование. Английское правительство не может уклониться от ответственности за то, что оно помешало Совету Безопасности исполнить свой долг, а также за порицание принципов Устава, за действия, направленные на срыв текущих заседаний Совета в Африке, и за все вытекающие отсюда последствия.

68. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация не может не выразить своего негодования и возмущения по поводу срыва делегацией Соединенного Королевства возможности принятия Советом Безопасности даже столь слабой резолюции по Южной Родезии, которая была внесена на рассмотрение Совета Безопасности. Своим голосованием против этого проекта резолюции Соединенное Королевство показало свое истинное лицо, показало отвратительную сущность империализма — врага свободы и независимости не только народа Зимбабве, но и всех народов Африки. Это одна из очередных позорных страниц в истории британского империализма. Но эта акция — несправедливое применение вето Соединенным Королевством — не остановит героической борьбы народа Зимбабве за его законные права на свободу и независимость, законный характер которой признан Организацией Объединенных Наций в ее многочисленных резолюциях и в Программе действий в целях полного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [*резолюция 2621 (XXV)*], принятой на юбилейной двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

69. Выездная сессия Совета Безопасности в Африке дала возможность африканцам наглядно убедиться в том, кто друг Африки и африканских народов, кто сторонник и союзник в оказании помощи и содействия справедливой борьбе африканских народов за их свободу и национальную независимость и кто их враг, продолжающий создавать и чинить препятствия на пути к свободе и независимости. Африканские народы убедились на примере выездной сессии Совета Безопасности в том, что подавляющее большинство членов Совета Безопасности, так же как и подавляющее большинство государств — членов Организации Объединенных Наций, солидаризуется и готово оказывать помощь и поддержку народу Зимбабве в его справедливой и законной борьбе за свою свободу и национальную независимость, против южнородезийских расистов и британских империалистов.

70. Африканские народы убедились и еще в одном: они убедились в том, что некоторые делегации государств — членов НАТО воздержались при голосовании по этой резолюции. Вчера (*1637-е заседание*) делегация Советского Союза

имела возможность объяснить суть практики воздержания при голосовании в Совете Безопасности в годы «холодной войны». Эта практика продолжается и сейчас. Когда проводится голосование по столь важным проектам резолюций в Совете Безопасности, касающимся столь острых международно-политических вопросов, затрагивающих судьбы миллионов народов, это воздержание равносильно вето и солидарности с теми, кто применяет вето и мешает принятию справедливых резолюций в Совете Безопасности. Это африканские народы видели на выездной сессии и убедились воочию в том, кто, как и почему применяет такие методы голосования.

71. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Совет Безопасности только что провел голосование по проекту резолюции, который от имени всей Африки представили африканские государства — члены Совета; в этом проекте речь идет о проблеме, которая тревожит сейчас все африканские народы, а именно о проблеме Зимбабве. Вето Великобритании нас нисколько не удивило. Напротив, мы этого ожидали. Тем не менее мы сделаем выводы из этого голосования.

72. Первый вывод состоит в том, что правительство Великобритании не собирается извлекать никаких уроков из опыта, связанного с Африкой.

73. Второй вывод связан с той солидарностью — солидарностью справедливости, — которую продемонстрировала Африка. Этой солидарности была противопоставлена солидарность несправедливости, солидарность беззакония.

74. Третий вывод состоит в том, что сама Африка должна извлекать уроки из каждой навязанной ей противозаконной ситуации. Мы с удовлетворением отмечаем, что народ Зимбабве пробудился для борьбы и готов достойно противостоять несправедливым действиям правительства Великобритании и ее союзников.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет переходит к обсуждению следующего вопроса — вопроса об апартеиде в Южной Африке. В моем списке ораторов первым значится представитель Индии, который хочет представить проект резолюции пяти государств, содержащий-ся в документе S/10609/Rev.1.

76. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Надо сказать, что после драматических событий, происшедших несколько минут назад, переход к разговору об апартеиде на первый взгляд несколько снижает остроту момента. Однако я полагаю, как я уже заявлял и ранее, что причины всего, что происходит сейчас, всего, что произошло несколько минут назад, коренятся в политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Это правительство создало яд, который оно продолжает распространять по всей своей территории и по всей южной части Африки, и если мы не сможем нейтрализовать этот яд, будь то в Южной Родезии, в Намибии, в португальских колониях или в самой Южной Африке, то мы не сможем добиться никаких успехов.

77. Сделав эти вступительные замечания, я хотел бы обратить внимание Совета на документ S/1069/Rev.1, в котором содержится совместное предложение пяти делегаций — Гвинеи, Индии, Сомали, Судана и Югославии — относительно решения Совета, направленного против такого зла, как апартеид. Это — пересмотренный вариант предыдущего проекта, который я представил вчера (1637-е заседание), и мне не придется комментировать его очень подробно. Большая часть пунктов, в том числе все пункты преамбулы, осталась в прежнем виде.

78. Однако в пункт 5 постановляющей части внесено небольшое изменение. В своем первоначальном виде этот пункт гласил:

«Призывает все государства строго соблюдать эмбарго на продажу оружия Южной Африке и не осуществлять никакого военного сотрудничества с южноафриканским правительством».

В пересмотренном варианте текста опущены последние слова: «и не осуществлять никакого военного сотрудничества с южноафриканским правительством». Это объясняется тем, что мы встретились с мнением, что в той мере, в какой южноафриканское правительство имеет право защищать свою собственную территорию от агрессии или нападения извне, этому правительству не следует отказывать в военной поддержке. И, поскольку главная цель нашего проекта резолюции заключалась в том, чтобы лишить Южную Африку всех средств, необходимых для дальнейшего угнетения черного населения этой страны, мы подумали, что исключение из проекта этих слов в духе компромисса нам не повредит.

79. Пункты 6 и 7 постановляющей части остались в том же виде, что и в первоначальном проекте. Пункт 8 постановляющей части в новом документе опущен. В этом пункте предлагалось создание комитета Совета Безопасности для дальнейшего и самого срочного изучения всех вопросов, касающихся апартеида. В этом случае, а также в процессе консультаций, нам было указано, что, поскольку представители азиатских и в особенности африканских стран намерены непрерывно изучать этот вопрос, нет никаких причин опасаться того, что Совет вновь окажется в состоянии депрессии и не продолжит усилия по выполнению своих целей и что поэтому создание такого отдельного комитета не является особо необходимым. Это честное объяснение, и я надеюсь, что, выслушав его, Совет сможет без всяких затруднений единогласно одобрить наш проект.

80. Поскольку я уже получил слово и предупреждал Совет, что воспользуюсь этим выступлением для того, чтобы высказать ряд замечаний общего характера от имени индийской делегации, я с разрешения членов Совета сделаю эти замечания сейчас, чтобы не выступать отдельно по каждому проекту резолюции.

81. Начну с того, что по поводу этих проектов резолюций имели место непрерывные консультации между некоторыми западными державами — членами Совета и нами, в особенности консультации с нашими африканскими коллегами; эти консультации касались формулировки всех этих проектов резолюций, а также факторов, сил и принципов, которыми были продиктованы эти документы, эти листки бумаги, эти декларации о намерениях. В ходе консультаций и переговоров иногда складывалось впечатление, что западные державы ощущают какое-то давление или подталкивание с нашей стороны. На это я могу ответить лишь следующее: никто из нас, включая и наших африканских коллег, выражая свои идеалы гуманизма, не сказал и не написал ничего более радикального, более прогрессивного или более поэтичного, чем то, что было сказано Авраамом Линкольном, Альбертом Швейцером или даже Бертраном Расселом, каждого из которых многие представители цитируют с благоговением и одобрением.

82. Однако в ходе прений были затронуты три вопроса, на которые, я опасаясь, не было дано исчерпывающих ответов. Я не буду сейчас пытаться полностью ответить на эти вопросы, а лишь кратко затрону их. Во-первых, здесь высказывалось мнение, что необходимо найти мирное решение этой проблемы. Мы согласны с этим. Но для поисков такого решения должны иметь стимул как африканцы, так и их белые правители в южной части Африки. За последние 25 лет в международной политике господствует тенденция всеми возможными способами благоприятствовать действиям белых и многими способами затруднять действия черных. Мы хотели бы надеяться на то, что все страны, все государства, все народы доброй воли помогут сменить эту тенденцию на обратную, с тем чтобы мирные решения могли быть действительно найдены без промедления.

83. Во-вторых, относительно положения в Родезии было высказано утверждение, что теперь, когда африканцы имеют возможность общаться с внешним миром, мы наконец узнаем их мнение, и что теперь, наконец, в наших действиях мы будем руководствоваться желаниями самого народа Южной Родезии. Это утверждение нам кажется если не циничным, то чересчур надуманным. Если предположить, что черные родезийцы являются людьми — а я никогда не слышал, чтобы кто-нибудь возражал против такого предположения, — то для определения их реакции на репрессии, угнетение и подавление не требуется какого-либо особо разветвленного, громоздкого и сложного аппарата. Один умный англичанин — мне кажется, это был доктор Джонсон — сказал некогда, что необязательно съезжать на целого быка, чтобы узнать, что это за животное. Право же, эта мысль применима и к так называемой проверке приемлемости.

84. В-третьих, многое было сказано о процессе деколонизации со времени окончания второй ми-

ровой войны, но по общему признанию в Родезии сложилось совершенно особое положение. Его особый характер заключается в том, что Родезия — значительная колония, единственная из оставшихся, в которой белое меньшинство правит черным большинством, во много раз превышающим численность белых поселенцев. Процесс деколонизации не затронул территорию такого типа. Надо сказать, что мы сомневаемся, привыкнет ли мир с идеей создания государства, в котором небелое население осуществляло бы политическую власть над меньшинством белых поселенцев. В подобных случаях, как, например, в Австралии, Новой Зеландии, Канаде и в других странах, белые поселенцы не терпели присутствия даже небольшого числа цветного населения, которое жило в этих местах на протяжении тысячелетий. Именно такая острая постановка вопроса является источником беспокойства для многих наших черных братьев, к числу которых я осмелюсь отнести и себя.

85. Несмотря на наши твердые убеждения, мы уже голосовали за три проекта резолюций и будем голосовать еще за два проекта в духе согласия и надежды.

86. Далее, я не считаю, что мы преследуем общие цели, а расходимся только в сроках и методах. Я уверен, что это утверждение ошибочно. Мы расходимся именно в наших целях.

87. Наконец, на нашего нового Генерального секретаря возложена большая ответственность за решение всего комплекса проблем, которые мы обсуждаем не только в течение последней недели, но и, по существу, уже более 26 лет. Мы полностью доверяем Генеральному секретарю и уверены, что его деятельность увенчается успехом.

88. Я уже касался ряда конкретных мер, которые могут быть приняты. Мне приятно отметить, что некоторые из этих идей нашли определенную поддержку уже на данной предварительной стадии. Мы не должны прекращать наших усилий, несмотря ни на какие трудности и неудачи. В конце концов правда восторжествует, и мы победим.

89. Индия считает — и всегда руководствовалась этим принципом внутри страны и за ее пределами, в своем собственном парламенте и в Организации Объединенных Наций, — что свобода на нашей маленькой планете неделима; мысли о свободе наполняют умы и сердца людей, и она достигается благодаря решительности и упорству человека.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим выступить по мотивам голосования до его проведения.

91. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Поскольку это общеизвестно, мне нет необходимости повторять, что по своему характеру и воспитанию французы не

имеют никаких предрассудков, связанных с расой и цветом кожи. Это основано на вековой традиции. Мы осуждаем всякую расовую дискриминацию и, в частности, апартеид, который оскорбителен по своей сути и возмутителен в применении на практике. Таким образом Франция будет голосовать за этот проект резолюции (*S/10609/Rev.1*). Однако этот проект устанавливает связь, которая не представляется нам очевидной, между апартеидом, то есть нарушением прав человека, и так называемой проблемой продажи оружия Южной Африке.

92. Этот проект резолюции дает мне возможность ответить, выступая с разъяснением мотивов голосования, тем, кто неправильно понимает, а иногда и прямо искажает наши взгляды по этому вопросу.

93. Прежде всего я хотел бы отметить, что мы уже давно предлагаем установить всеобщий международный контроль над международной торговлей оружием в применении ко всем странам. На наш призыв откликнулись лишь немногие. С другой стороны, когда разразилась война на Ближнем Востоке, наша страна была единственной державой, которая немедленно наложила эмбарго на поставки оружия странам, ведущим боевые действия. Это вызвало некоторый шум. В случае необходимости этих решений было бы достаточно, чтобы показать, что мы без колебаний поступимся материальными интересами, когда на карту поставлены политические и моральные соображения. Мы не стремимся уклониться от ответа на вопрос, сославшись на действия других стран. Всем известно, что из-за отсутствия международного контроля над продажей оружия в мире существует множество посредников, как государств, так и частных лиц, которые занимаются всякого рода спекуляциями. Наша страна этим не занимается.

94. Я также хочу подчеркнуть, что мы серьезно относимся к Организации Объединенных Наций. Нам часто говорят: «Почему вы не голосуете за такой-то проект резолюции? Она не имеет существенного значения, и вы знаете, что такая резолюция не будет выполняться, а ваше голосование было бы благородным жестом, за который вам выразили бы признательность». Как ни жаль, но это не наше понимание международной морали. Одна из причин, подрывающих веру в Организацию Объединенных Наций, заключается в расхождении между тем, что говорится, и тем, что предпринимается на деле. Иногда нас упрекают в чрезмерном формализме, на самом же деле речь идет лишь о добросовестности, честности и верности данному слову. Когда мы берем на себя какие-либо обязательства, мы их выполняем, но нам нечего выполнять, если мы не берем никаких обязательств.

95. Такова наша позиция по этому вопросу, и я хочу еще раз ее подтвердить. С 1962 года правительство Франции решило запретить продажу Южной Африке оружия, которое могло бы быть

использовано для так называемых операций внутренней полиции, вызванных расовой дискриминацией. 6 августа 1963 года об этом решении сообщил наш постоянный представитель в Совете Безопасности (*1054-е заседание*). С этой целью правительство Франции составило список вооружений, продажа которых Южной Африке запрещена. Как было доведено до сведения Совета 4 декабря 1963 года (*1078-е заседание*), этот список был затем дополнен запрещением продажи оборудования и материалов, предназначенных для производства упомянутого оружия.

96. В силу этих решений запрещена продажа Южной Африке легких видов оружия, которые могут быть использованы в так называемых полицейских операциях, таких как малоскоростные самолеты, служащие для наблюдения и нападения на наземные объекты, автоматическое оружие, легкие минометы, огнеметы, боеприпасы к этим видам оружия, включая напалмовые бомбы и гранаты. Во время пребывания африканских руководителей в Париже во главе с президентом Каундой, являвшимся тогда председателем Организации африканского единства, было уточнено, что этот запрет будет распространен также на вертолеты и на легкие бронетранспортеры. Мы строго соблюдаем это эмбарго.

97. С другой стороны, Южная Африка, на таких же условиях как и любое другое государство,— включая, разумеется, остальные африканские государства,— вправе приобретать оружие, необходимое для защиты внешних границ, которое может быть использовано лишь в конфликтах с участием регулярных армий. Кое-кто возражает против такого разграничения. Однако оно отражает действительность и основано на здравом смысле, и те, у кого есть хоть какой-то военный опыт, признают полную обоснованность этого разграничения. Было много разговоров о подводных лодках, но я считаю, что они не могут сильно сковывать действия партизан. Самолеты «Мираж» поистине знамениты. Без сомнения, это прекрасные самолеты, имеющие все необходимые данные для перехвата и воздушного боя, но ввиду высоких скоростей они совершенно не могут использоваться в операциях по подавлению населения. Осмелюсь поделиться с вами своими личными воспоминаниями, хотя и не люблю говорить о своем личном опыте. Поскольку за свою жизнь мне пришлось участвовать в войне двух типов: в войне на поле боя и в подпольной войне, в войне сопротивления, то я могу подтвердить, что подводные лодки и боевые самолеты не могут сковать борьбу сопротивления, подпольную борьбу.

98. В самом деле, ни одна из поставок французских компаний Южной Африке не может быть хоть как-нибудь использована в возможных операциях по подавлению населения внутри страны. Разграничение между двумя категориями оружия в зависимости от его применения по сути дела было признано и Советом Безопасности, когда, намекая в своей резолюции 181 (1963) от

7 августа 1963 года на оружие, имеющееся в распоряжении правительства Южной Африки, он определенно упоминал о «некоторых» видах оружия, служащих проведению расовой политики. 4 декабря 1963 года [резолюция 182 (1963)] Совет, с удовлетворением принимая к сведению ответы, представленные правительствами в соответствии с этой резолюцией, в целом одобрил эти заявления, в том числе и ответ Франции, которая провела четкое разграничение между двумя категориями оружия.

99. В сентябре 1970 года в Нью-Йорке на заседании Генеральной Ассамблеи³ министр иностранных дел подтвердил нашу позицию. Я могу сказать, что мы соблюдаем резолюцию 182 (1963), за которую мы голосовали, и могу еще раз подтвердить, что мы будем соблюдать ее с теми оговорками, на которые я только что указал. Мы могли бы проголосовать за этот проект резолюции, если бы некоторые члены Совета не внесли в пункт 5 формулировку, с которой мы не согласны. Однако мы признательны авторам за приложенные ими усилия добиться компромисса. Должен сказать, что пункт о военном сотрудничестве не вызвал у нас никаких затруднений, поскольку мы не сотрудничаем с Южной Африкой.

100. Но мы не любим двусмысленностей. Двусмысленные формулировки отрицательно сказались на некоторых резолюциях Совета, особенно по Ближнему Востоку. Мы предпочитаем точность и откровенность. Разумеется, мы не стали бы препятствовать принятию или голосованию против проекта резолюции, который в целом заслуживает нашего полного одобрения; все видят, что в ходе этой сессии мы проявили полную готовность ко взаимопониманию. Воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции нас побуждает только точность и честность.

101. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/10609/Rev.1. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что Япония, как никто, протестует против отвратительной политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Я не буду отнимать время у членов Совета, излагая позицию моего правительства в отношении этой проблемы, поскольку считаю, что уже разъяснил ее в своем основном выступлении.

102. Я хотел бы только добавить, что правительство Японии оказывало и продолжает оказывать жертвам апартеида гуманитарную помощь и помощь в области образования. Глубоко обеспокоенное тяжелым положением жертв этой политики и желая принимать участие в международной деятельности, направленной на то, чтобы облегчить страдания народов Африки, правительство Японии ежегодно делает взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций и в Программу

образования и профессиональной подготовки для юга Африки.

103. Г-н БОЙД (Панама) (*говорит по-испански*): Панама будет голосовать за проект резолюции S/10609/Rev.1, осуждающий Южную Африку за продолжение политики апартеида, откровенно противоречащей целям Устава Организации Объединенных Наций. Моя страна выступает против действий белого меньшинства, которое пытается навязать политику апартеида огромному национальному большинству в составе африканских народов. Панама использует возможность, чтобы своим голосованием подтвердить решимость постоянно бороться против любой политической системы или правительства, которые по расовым причинам или под каким-либо иным предлогом, отрицают принцип обеспечения равных возможностей и равного положения.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку никто из представителей не желает выступить, я ставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/10609/Rev.1.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Бельгия, Гвинея, Индия, Италия, Китай, Панама, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Югославия, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Франция.

Проект резолюции принимается 14 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против⁴.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Итак, мы закончили рассмотрение второго пункта повестки дня вечернего заседания.

106. Насколько мне известно, пересмотренный текст проекта резолюции трех государств, касающегося территорий, находящихся под управлением Португалии, сейчас находится в процессе перевода и воспроизведения. Мы еще не можем изучить этот новый текст, который, как мне сообщили, будет готов для распространения не раньше 23 час. 55 мин. Как только мы закончим рассмотрение других вопросов, я намерен ненадолго прервать заседание и возобновить его после того, как мы получим проект резолюции. Но до этого, поскольку время уже позднее, я должен сообщить членам Совета о своем намерении продолжить заседание, закончить голосование по проектам резолюции и завершить нашу работу сегодня ночью. Если возражений нет, я буду считать, что такой порядок соответствует желаниям членов Совета. Это предложение принимается.

³ Там же, двадцать пятая сессия, Пленарные заседания, 1842-е заседание.

⁴ См. резолюцию 311 (1972).

107. Теперь мне хотелось бы остановиться на одной небольшой финансовой проблеме. Она связана с вопросом об определении размера ассигнований, предназначенных для Управления общественной информации. Напомню членам Совета, что Комитет по проведению заседаний Совета Безопасности вне Центральных учреждений рекомендовал Совету во время заседаний в Аддис-Абебе рассмотреть вопрос о том, чтобы Управление общественной информации выпустило иллюстрированную брошюру, посвященную этим заседаниям. Данная рекомендация содержится в пункте 29 *g* доклада Комитета (S/10514 от 18 января 1972 года). Члены Совета знают также, что стоимость издания массовым тиражом специальной иллюстрированной брошюры в 32 страницы, посвященной дискуссии и решениям специальной сессии Совета Безопасности, была исчислена в 25 тыс. долларов. Наведенные мной справки показывают, что было бы достаточно ассигновать 10 тыс. долларов, если вместо издания специальной брошюры широко распространить специальный выпуск издания «Objective: Justice». Если возражений нет, я буду считать это предложение принятым.

108. Нам не следует забывать о том, что первая серия заседаний Совета в Африке явилась историческим событием, способствующим повышению авторитета Организации Объединенных Наций среди правительств и народов Африки, и что поэтому следует предать это событие широкой гласности. Я считаю, что специальный выпуск издания «Objective: Justice» выполнил бы эту задачу, и поэтому призываю членов Совета поддержать эту идею.

109. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я полагаю, что упомянутые расходы будут проведены по регулярному бюджету, в отличие от средств, выделяемых на специальные поездки. Если это так, то мы, несомненно, благодарим вас, г-н Председатель, за ваше решение, и я, безусловно, поддерживаю вашу позицию по этому вопросу.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Не знаю, могу ли я дать такое обязательство. Могу только сказать, что необходимо принять все меры, для того чтобы эти расходы были покрыты средствами из регулярного бюджета.

111. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Насколько мне известно, Управление общественной информации имеет специальные ассигнования по бюджету Организации Объединенных Наций для своей работы. Видимо, Управление общественной информации и обеспечит оплату этого издания за счет своей сметы по регулярному бюджету. Возможно, нужно сократить расходы по какой-то другой статье, а это нужное и важное издание обеспечить за счет сметы Управления.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Если не поступит возражений, то я буду считать, что это предложение приемлемо с учетом заяв-

лений, сделанных в Совете. Предложение принимается.

113. Поскольку в настоящий момент у нас нет других вопросов и поскольку мы все еще не получили последнего проекта резолюции, я предлагаю прервать наше заседание и возобновить его в 23 час. 55 мин.

114. Г-н СЕН (Индия) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я восхищаюсь вашим умением и точностью, но почему именно в 23 час. 55 мин., а не раньше или позже? И не могли бы вы сказать нам, сколько времени это займет?

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я уже сказал, что документы будут готовы к 23 час. 55 мин., и хотел бы придерживаться своего решения. Безусловно, получив их за пять минут до полуночи, мы не сможем уложиться в пять минут. Если это устраивает членов Совета, мы можем отложить заседание до полуночи.

116. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я помню, как г-н Малик несколько раз разъяснял Совету, как трудно получить инструкции. Сейчас, находясь далеко от Вашингтона, я, хотя и рад возможности быть здесь, все же вижу, насколько легче получить инструкции, когда находишься близко от своей страны, как об этом неоднократно говорил нам представитель Советского Союза. Нам скоро будет предложено проголосовать по проекту резолюции, которого мы еще не видели, а отведенное нам время подходит к концу. Я хотел бы узнать, не может ли автор, в целях экономии драгоценного времени, зачитать текст проекта резолюции, чтобы мы могли понять, по какому проекту нам будет предложено голосовать. Я думаю, это будет правильным. В таком случае мы не будем дожидаться неизвестно чего, а сможем приступить к работе и изучить проект.

117. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я признаюсь, что в ряде случаев я выдвигал такой вопрос и завидовал послу Бушу в Нью-Йорке, который находится близко от Белого дома. Но в данном случае положение для посла Буша облегчается. Проект, о котором идет речь, уже был издан и роздан членам Совета Безопасности. Они изучили его. Сейчас в результате дневных консультаций, насколько я понимаю, он даже немного ослаблен. Не усилен, а, к сожалению, ослаблен. Поэтому я не думаю, что послу Бушу требуются специальные инструкции Белого дома для голосования по ослабленному проекту, с которым он знаком.

118. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я просто поднял этот вопрос. Формулировка проекта может оказаться для нас слишком слабой. Я только спрашиваю, может ли кто-нибудь зачитать текст проекта, о котором мы говорим. У нас осталось 30 минут, и я хотел бы знать, как сформулирован проект. Я думаю, что это предложение не лишено смысла. Проект сейчас перепечатают, но кто-то

подготавливал его. Не может ли автор зачитать проект и, таким образом, дать нам время для его обдумывания. Тогда мы были бы согласны прервать заседание. В противном случае после перерыва нам придется опять заняться этим вопросом. Идет ли речь о том проекте, который мы видели в полдень? Посол Малик, не являетесь ли вы одним из авторов проекта? Не могли бы вы разъяснить его нам?

119. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Для справки: я не являюсь соавтором. Но я принимаю к сведению, что впервые делегат США высказывает пожелание иметь более сильную резолюцию по вопросу о борьбе против колониализма и расизма. Я это приветствую. У меня нет возражений против его предложений о том, чтобы заслушать текст этой резолюции.

120. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Возможно, будет полезно дать членам Совета некоторые уточнения. Как всем известно, проект резолюции, представленный тремя африканскими государствами — членами Совета и распространенный под индексом S/10607, явился предметом консультаций, которые продолжались до сегодняшнего вечера. В той формулировке, в какой он был представлен, проект содержит значительные изменения как в преамбуле, так и в постановляющей части. На данном этапе работы мы по просьбе Председателя приступили к воспроизведению копий пересмотренного проекта резолюции, и я думаю, что через несколько минут все члены Совета смогут с ним ознакомиться. Но мы можем сказать, что те изменения, которые были внесены в этот пересмотренный проект, явились предметом консультаций — многочисленных консультаций — и что именно эти консультации задержали распространение документа.

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выслушав представителя Гвинеи, я по-прежнему придерживаюсь своего решения прервать заседание на полчаса. Представитель Соединенных Штатов получит возможность ознакомиться с проектом резолюции вне зала заседания. Мы возобновим заседание в полночь.

*Заседание прерывается в 23 час. 25 мин.
и возобновляется в субботу, 5 февраля,
в 0 час. 25 мин.*

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я перехожу к следующему вопросу, к проекту резолюции трех держав о территориях под управлением Португалии. Я знаю, что представитель Гвинеи желает выступить по этому проекту резолюции, но сначала я предоставляю слово представителю Индии.

123. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде чем вы предоставите слово представителю Гвинеи, мне хотелось бы отнять у Совета одну минуту, чтобы довести до его сведения только что поступившее тревожное

сообщение. Согласно сообщению, только что переданному агентством Рейтер, Генеральный секретарь получил жалобу о том, что в Овамболенде в течение пяти последних дней января южноафриканскими вооруженными силами убито 90 африканцев, в том числе 11 женщин и 4 детей. Я счел своим долгом довести эту информацию до сведения Совета.

124. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Имею честь представить от имени трех африканских государств — Гвинеи, Сомали и Судана — проект резолюции S/10607/Rev.1, который явился предметом плодотворных консультаций со всеми членами Совета Безопасности. Напомню членам Совета, что, когда мы представили первоначальный проект, его постановляющая часть состояла из 9 пунктов. В новом проекте осталось только 7 пунктов. С другой стороны, мы предпочли, действуя в атмосфере весьма тесного и плодотворного сотрудничества и стремясь обеспечить согласие членов Совета, отказаться от некоторых положений, которые вначале содержались в преамбуле, и договориться о более общих формулировках. В итоге представленный вам новый текст содержит в основном те пункты, которые, по крайней мере на наш взгляд, были одобрены в ходе консультаций подавляющим большинством членов Совета.

125. Чтобы дать членам Совета возможность проследить за развитием проекта, сравнив его с первоначальным текстом, и чтобы обратить их внимание на крайне важные уступки, сделанные тремя соавторами во время консультаций, а также чтобы представить им результат этих консультаций, я хочу поделиться с членами Совета следующими соображениями.

126. В первом пункте преамбулы формулировка осталась той же, что и в первоначальном варианте; она не содержит никаких новых элементов. Во втором пункте мы вернулись к следующей формулировке, которая уже была принята в предыдущих резолюциях и на наш взгляд, не дает повода для разногласий:

«заслушав заявления лиц, приглашенных выступить в Совете по этому вопросу».

Третий и четвертый пункты преамбулы остались без изменений, а в пятый внесена незначительная поправка, поэтому я хочу его зачитать:

«выражая сожаление в связи с отказом правительства Португалии принять соответствующие резолюции, принятые Советом Безопасности по вопросу о территориях под португальским управлением в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций».

127. На наш взгляд, в этом положении не содержится никакого намека, никакой двусмысленности, никакой оговорки, на которые нам было указано раньше, так как авторы полностью учли эти замечания.

128. Шестой и седьмой пункты, которые не давали повода для споров, остались в пересмотренном варианте проекта без изменений. В восьмом пункте, напротив, содержится следующее положение:

«будучи глубоко обеспокоены сообщениями об использовании Португалией химических веществ в ее колониальных войнах против народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау».

Было высказано мнение о том, что некоторые члены Совета не могут полагаться только на подобные сообщения, но следует также учитывать все доклады, представленные Совету и Генеральной Ассамблее, которые по существу касаются использования — и беспокойства по поводу использования — португальскими колониальными войсками других видов оружия, прежде всего бактериологического. Поэтому мы ограничились ссылкой на такие доклады, соответствие истине и правдивость которых не вызывают, на наш взгляд, никаких сомнений. В английском тексте содержится одна небольшая ошибка, которую члены Совета исправят сами: следует читать *«reported»* вместо *«reputed»*.

129. В девятом пункте, который также явился предметом консультаций, мы упомянули о законности борьбы освободительных движений Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау, которые требуют самоопределения и независимости. Здесь я хотел бы дать небольшой комментарий. Никто из членов Совета не оспаривает законность борьбы народов, которые еще находятся под иностранным господством и борются за свои неотъемлемые права, провозглашенные Уставом, а именно за восстановление права на самоопределение и независимость. Авторы полагают, что в этой формулировке лишь признается факт, который и без того очевиден — факт законности этой борьбы, признанный самой Организацией Объединенных Наций.

130. Теперь я перехожу к постановляющей части нашего проекта резолюции. В пункте 1 постановляющей части Совет Безопасности

«вновь подтверждает неотъемлемое право народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау на самоопределение и независимость, признанное Генеральной Ассамблеей в резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, и признает законность их борьбы за осуществление этого права».

131. В пункте 2 постановляющей части Совет

«осуждает упорный отказ правительства Португалии выполнить резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и все другие соответствующие резолюции Совета Безопасности».

Напомню членам Совета, что Португалия никак не идет навстречу и систематически отказывается от соблюдения резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Конечно, нам часто говорят — с глаза на глаз и даже в кула-

рах, — что можно лишь сожалеть о неуступчивости Португалии и об ее упорных попытках удерживать под своим господством территории, которые она рассматривает как продолжение своей метрополии. Таким образом, включенное нами в постановляющую часть положение о том, что мы осуждаем упорный отказ Португалии, лишь доказывает уже признанный факт, если этот факт еще нуждается в доказательствах.

132. В пункте 3 мы вновь подтверждаем, что ситуация, которая сложилась вследствие политики Португалии в ее колониях и ввиду ее непрекращающихся провокаций против соседних государств, серьезно угрожает миру и безопасности на африканском континенте. Это не вызывает никаких сомнений в связи с повторяющимися актами агрессии и нарушениями воздушного пространства суверенных государств, которые совершаются войсками португальских колонизаторов.

133. В пункте 4 постановляющей части, который вызвал больше всего нареканий, а также требований найти конструктивное и окончательное решение проблемы, создаваемой упорством португальского колониализма и его нежеланием уйти из африканских стран, Португалии предлагается:

a) немедленно признать право народов территорий, находящихся под ее управлением, на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

b) немедленно прекратить колониальные войны и все акты репрессий против народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау;

c) вывести все вооруженные силы;

d) провозгласить безусловную политическую амнистию и восстановление демократических политических прав;

e) передать власть политическим учреждениям, свободно избранным и представляющим эти народы в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

134. В пункте 5 Португалии вновь предлагается *«воздерживаться от любых нарушений суверенитета и территориальной целостности африканских государств».*

135. В пункте 6 Совет

«призывает все государства впредь воздерживаться от оказания португальскому правительству любой помощи, которая давала бы возможность продолжать репрессии против народов территорий, находящихся под ее управлением, и принять все необходимые меры, чтобы предотвратить продажу и поставки оружия и военного снаряжения португальскому правительству для этой цели, включая продажу и доставку оборудования и материалов для изготовления и ремонта оружия и снаряжения, которые предполагается использовать в территориях, находящихся под португальским управлением».

136. Наконец, в пункте 7 проекта резолюции Генеральная Ассамблея

«просит Генерального секретаря следить за осуществлением настоящей резолюции и время от времени представлять доклады Совету Безопасности».

137. Этот пересмотренный проект резолюции является результатом плодотворных консультаций, а также готовности авторов к сотрудничеству. Мы искренне хотим надеяться, что его не постигнет та судьба, какая постигла проект трех держав по Родезии. Мы считаем, что урок, который мы извлекли из голосования по проекту резолюции о Родезии,— это горький урок для всей Африки, но надеемся, что международное сообщество отдаст себе отчет в том, что упорство португальского колониализма и истребительная война, которую ведет Португалия, представляют собой угрозу международному миру и безопасности. Исходя из этого, африканские страны, преисполненные веры в Организацию Объединенных Наций, и особенно в Совет Безопасности, могут надеяться, что их проект резолюции получит широкую, единодушную поддержку и что весь мир — освободительные движения и те, кто верит во всеобщую справедливость и в благородные идеи Устава,— не будут разочарованы итогами голосования.

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Некоторые члены Совета выразили желание выступить с разъяснением мотивов голосования до его проведения. Сейчас я предоставляю им слово.

139. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Что касается нас, то в Африке у нас тоже есть друзья, как старые, так и новые; их много, и мы всегда внимательно относимся к их призывам. К тому же мы должны отметить, что в течение этой сессии Совета Безопасности мы встретили с их стороны — и в частности со стороны трех африканских государств — членов Совета — полное понимание. Думаю, что они, в свою очередь, встретили полное понимание со стороны нашей делегации, а также всех делегаций западных и европейских стран, которые приехали сюда с желанием успешно провести эту сессию.

140. Мы могли бы найти множество причин для того, чтобы сделать некоторые оговорки по представленному нам проекту резолюции (*S/10607/Rev.1*), как оговорки по отдельным деталям, так и оговорки по существу. У нас есть некоторые сомнения относительно предложенных методов и ряда представленных нам решений. Тем не менее мы считаем, что помимо деталей, помимо отдельных положений надо рассматривать существо вопроса и что нам следует принять во внимание оптимизм, который выразил представитель Гвинеи.

141. Мы считаем основными два положения. Прежде всего это защита суверенитета и терри-

ториальной целостности африканских государств. К этому мы все одинаково стремимся. Далее, это положение о неотъемлемом праве народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау свободно решать свою судьбу — принцип, который намного шире любой резолюции, даже если она значится под римской цифрой, принцип, который насчитывает несколько веков: речь идет не больше не меньше как о праве на независимость, о независимости, к которой стремятся все народы.

142. В этом проекте резолюции нам важно именно то, что он достаточно четко провозглашает вышеупомянутый принцип. Мы знаем, что африканские государства справедливо дорожат этими принципами, и поэтому мы не будем голосовать против проекта, который нам представлен. Повидимому, потребовались бы продолжительные прения, чтобы мы смогли безоговорочно проголосовать за этот проект. Но у нас нет времени для прений. Тем не менее, в духе понимания, которое, я надеюсь, оценят авторы проекта, мы, несмотря на наши оговорки, не будем голосовать против. Мы удовлетворимся тем, что воздержимся.

143. Г-н МОЙСОВ (Югославия) (*говорит по-английски*): Позиция моего правительства по вопросу об оккупации и об угнетении Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау Португалией хорошо известна и не раз была четко сформулирована. В сущности, перед нами явление, когда правительству, которое полностью игнорирует исторические силы, удается отсрочить время неизбежных перемен благодаря получаемой извне помощи. Мы полностью уверены в том, что освободительная борьба народов этих территорий в конечном счете увенчается успехом. Мы будем голосовать за проект резолюции, который содержится в документе *S/10607/Rev.1*. Мы предпочли бы, чтобы формулировка проекта была более решительной и конкретной, однако считаем, что даже в настоящей формулировке данный проект окажется полезным для народов, ведущих героическую борьбу за освобождение, так как он признает законность их борьбы и преследуемых ими целей. Что касается правительства Югославии, то оно по-прежнему будет оказывать этим движениям моральную, политическую и материальную помощь всеми возможными средствами.

144. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы более подробно остановиться на пункте 6 данного проекта резолюции (*S/10607/Rev.1*). Индия достаточно хорошо знакома с португальским колониализмом. Я не буду утомлять членов Совета в столь поздний час изложением нашей позиции, однако нас очень беспокоит пункт 6, поскольку его формулировка кажется нам недостаточно решительной и конкретной. Были выдвинуты открытые обвинения по поводу того, что НАТО предоставляет оружие, отправляемое в колониальные территории. Были сделаны и открытые опровержения. Это, очевидно, требует расследования. Помимо оружия, которое поставляет НАТО, правительство Португалии

имеет в своем распоряжении и другое оружие, и мы серьезно обеспокоены тем, что это оружие — независимо от того, каким путем оно получено: куплено ли оно на открытом рынке или продано ради прибыли — находит применение в этих колониальных территориях. Мы считаем, что следует так или иначе прекратить все поставки оружия правительству Португалии, которое может быть им использовано в колониальных территориях. Поэтому Совет Безопасности должен, если не сейчас, то по крайней мере на более позднем этапе, провести расследование всех жалоб и опровержений относительно источника поставок оружия, отправляемого в колониальные территории.

145. Представитель Франции провел различие между оружием, предназначенным для использования вне своей страны, и оружием для использования внутри своей страны. Каково бы ни было положение в Южной Африке, совершенно ясно, что никакое объяснение предназначения оружия, используемого вне своей страны, не может быть применено в связи с португальскими колониями.

146. Наконец, мы считаем, что необходимо принять все меры, для того чтобы оружие, поставляемое Португалии, Родезии и Южной Африке, не использовалось для агрессии против соседних территорий или для подавления освободительных движений.

147. С точки зрения моей делегации эти конкретные соображения не были в достаточной мере отражены в пункте 6 данного проекта. Это не означает, что мы будем голосовать против или воздержимся от голосования. Мы, конечно, будем голосовать за проект, но в то же время я хочу напомнить, чтобы Совет имел в виду эти соображения, когда мы в ближайшее время вернемся к этому вопросу в Нью-Йорке.

148. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): В связи с проектом, представленным Гвинеей, Сомали и Суданом (S/10607/Rev.1), я предлагаю авторам внести в текст ясность относительно сделанной поправки. В пункте 4 с постановляющей части, в пересмотренной формулировке, говорится: «вывести все вооруженные силы», тогда как в первоначальном проекте говорилось: «вывод всех военных и других сил, которые используются для этой цели в настоящее время». Из первоначального текста совершенно ясно, что вооруженными силами, которые мы требуем вывести, являются те вооруженные силы, которые в настоящее время используются для подавления народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау, тогда как в измененном тексте нет никаких уточнений, там говорится лишь о выводе «всех вооруженных сил» с этих территорий. Можно утверждать, что вооруженные силы, которые находятся сейчас в этих территориях, используются исключительно для угнетения народов этих территорий, но теоретически можно доказать, что существует разница между требова-

нием о выводе всех вооруженных сил стран, под управлением которых в данное время находятся территории, и требованием о выводе вооруженных сил, которые применяются в определенных целях, противоречащим принципам Устава.

149. Таким образом, если этот текст останется в пересмотренном виде, моя делегация выскажет некоторые оговорки в отношении этой части проекта, и я думаю, что должен буду получить от моего правительства новые инструкции, но для этого, к сожалению, у нас нет времени. Итак, мы надеемся, что авторы пересмотрят новый текст, чтобы исключить возможность его неправильного понимания.

150. Г-н БОЙД (Панама) (*говорит по-испански*): Хотя некоторые считают проект резолюции, изложенный в документе S/10607/Rev.1, недостаточно ясным, делегация моей страны будет голосовать за принятие этой резолюции, так как в ней говорится о поддержке национально-освободительных движений в португальских колониях в Африке. Панама решительно и недвусмысленно заявляет о своей поддержке патриотов, которые борются за независимость в Анголе, Мозамбике и Гвинее-Бисау, являющихся португальскими колониями. Мое правительство, которое не раз выступало за самоопределение и независимость этих народов, не разделяет политику Португалии в отношении территорий, находящихся под ее управлением.

151. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы обратить внимание Секретариата на то, что в русском переводе пункта 4 с допущена неточность. В английском тексте говорится: «to withdraw all its armed forces». В русском тексте слово «all» опущено. Я прошу включить слово «все» в русский текст.

152. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Я только что спросил представителей стран, представивших проект, согласны ли они внести в текст незначительную поправку. Я весьма откровенно разъяснил Совету позицию моей делегации. Если в новый текст не будет внесена поправка, моя делегация, к сожалению, воздержится при голосовании.

153. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): От имени авторов проекта резолюции, я скажу, что мы очень внимательно отнеслись к призыву, с которым к нам обратился представитель Японии. Мы знаем, что между Японией и африканскими странами существуют тесные связи. Но в постановляющей части нашего текста настолько лаконичное, четкое и точное построение, что мы хотели бы, чтобы представитель Японии выдвинул конкретное предложение, которое авторы готовы рассмотреть.

154. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): В ответ на заявление представителя Гвинеи я предлагаю изменить пункт 4 с следующим образом:

«Вывести все ее вооруженные силы, которые в настоящее время используются для подавления народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау».

155. Г-н ГАЛИБ (Сомали) (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Японии за конструктивное предложение. Однако до того как мы примем эту поправку, мне хотелось бы выяснить, не хочет ли он внести другие предложения или поправки?

156. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Других предложений и поправок у меня нет.

157. Г-н ГАЛИБ (Сомали) (*говорит по-английски*): Итак, хотя у нас не было времени провести консультацию друг с другом, я от имени авторов этого проекта резолюции и от имени заинтересованного народа принимаю это предложение, так как оно соответствует представленным мной объяснениям.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как представитель Судана я заявляю, что моя делегация, принадлежащая к числу авторов проекта резолюции, принимает эту поправку (в духе примирения); однако мы никогда не считали, что войска Португалии находятся в этих странах на прогулке, они находятся там, чтобы проводить политику репрессий.

159. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Само собой разумеется, что, являясь одним из авторов этого текста, делегация Гвинейской Республики полностью присоединяется к мнению остальных двух африканских государств — членов Совета.

160. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Я благодарю страны, представившие проект, за принятие моего предложения.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции, содержащийся в документе S/10607/Rev.1, с внесенными в него поправками ставится на голосование.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Гвинея, Индия, Китай, Панама, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Югославия, Япония.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Аргентина, Бельгия, Италия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Проект резолюции с внесенными в него поправками принимается 9 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против⁵.

162. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово членам Совета, выразив-

шим желание выступить по мотивам голосования.

163. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Делегация Китая только что проголосовала за два проекта резолюций: один по вопросу о португальских колониях, другой по апартеиду в Южной Африке. Однако необходимо отметить, что в этих резолюциях не содержится призыва ко всем странам и народам мира проявить солидарность со справедливой борьбой народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау и оказать ей поддержку; в ней также не содержится осуждения действий Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и других стран, предпринятых ими в нарушение эмбарго на поставки оружия, а также поддержки ими португальских колониальных властей и расистского режима в Южной Африке. Следовательно, этого недостаточно.

164. Данные заседания Совета Безопасности в Африке подходят к концу. Из-за обструкции со стороны некоторых великих держав в ходе заседаний не были достигнуты ожидаемые результаты. Однако всем ясно, что справедливая борьба народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау, Зимбабве, Намибии, Азании и других африканских стран вылилась в мощный поток. Основываясь на единстве своей борьбы, они преодолеют все препятствия на пути прогресса и нанесут решающее поражение империализму, колониализму и неоколониализму, завоюют национальную независимость и свободу. Ничто не сдержит решительную поступь народов всей Африки. Что бы ни случилось в мире, правительство и народ Китая будут как всегда солидарны с народами Африки и будут оказывать решительную поддержку их справедливой борьбе вплоть до полной победы.

165. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Моя делегация разделяет цели, которыми руководствовались Гвинея, Сомали и Судан, представляя проект резолюции о португальских территориях, только что принятый Советом.

166. Как я уже сказал, излагая общую позицию делегации Италии по всем вопросам, стоящим на заседаниях Совета в Африке, моя делегация считает, что народам Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау следует предоставить возможность полностью использовать право на самоопределение и независимость. Таким образом, мы пришли к согласию по этому вопросу, что подтверждается в проекте резолюции трех держав. Мы также выразили согласие с другими положениями, как это сделала и делегация Франции. Однако проект резолюции с внесенными в него изменениями был представлен только сегодня вечером, и моя делегация не имела возможности изучить все его положения, включая те, которые сопряжены со сложными юридическими проблемами, а также получить инструкции от правительства Италии. Несомненно, мы высоко оцениваем усилия авторов, направленные на улучшение некоторых частей текста. Однако из-за отсутствия

⁵ См. резолюцию 312 (1972).

инструкций мы воздержались при голосовании, чего не сделали бы по первоначальному тексту.

167. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за проект резолюции, так как мы полностью поддерживаем законное стремление народов колониальных территорий к самоопределению и независимости.

168. Я хочу отметить, что правительство Японии, выполняя соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, проводило и будет проводить политику отказа от оказания помощи путем продажи или поставки правительству Португалии оружия, военного снаряжения и материалов. Более того, Япония никогда не предлагала правительству Португалии и не намерена предлагать в будущем какую бы то ни было помощь, которая позволила бы ему продолжать политику угнетения.

169. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку список ораторов исчерпан, мне хотелось бы в заключение сделать следующее заявление.

170. Заседания Совета Безопасности в Аддис-Абебе, в Африке, подходят к концу, и я хотел бы кратко сообщить последствия нашего исторического решения провести заседания вне Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. На этих заседаниях мы рассмотрели вопросы, касающиеся Африки, которыми занимается Совет, а также ход выполнения соответствующих резолюций Совета.

171. Эти заседания являются историческими не только потому, что они проходят в Африке; впервые Совет Безопасности смог уделить все свое внимание рассмотрению в глобальном масштабе серьезных политических проблем, которые вызывают глубокую озабоченность правительств и народов Африки. Я также считаю, что в результате этих заседаний мы, члены Совета Безопасности, все в совокупности и каждый в отдельности, сумели более глубоко осознать эти проблемы, а также ту озабоченность и тревогу, которую испытывают правительства и народы Африки.

172. Мы также осознали решимость Африки, правительств стран этого континента и освободительных движений на захваченных территориях отвоевать независимость этих территорий и уничтожить навсегда распадающуюся систему колониализма. Ничто не может остановить ход истории.

173. Как африканец и как Председатель Совета Безопасности я с удовлетворением отмечаю, что проведение Советом заседаний в Африке в свою очередь способствовало повышению интереса к Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности, а также лучшему пониманию их роли правительствами и народами Африки.

174. Выполнив просьбу Организации африканского единства провести заседания на земле Аф-

рики, Совет способствовал лучшему осознанию правительствами и народами Африки деятельности и целей Организации Объединенных Наций; он также способствовал укреплению решимости полностью использовать Организацию как инструмент, направленный против коварных замыслов колониализма, против изживших себя расовых предрассудков и эксплуатации человека человеком.

175. Хотя мы выражаем удовлетворение, что Совет принял позитивные резолюции по некоторым основным проблемам Африки, и благодарим тех, кто счел возможным поддержать их, мы сожалеем о том, что не было предпринято аналогичных действий по решению некоторых наиболее острых проблем нашего континента. Доводы, выдвинутые некоторыми из нас в оправдание своего бездействия или недостаточных действий по этим вопросам, не заслуживают нашего доверия. Существуют вопросы, к которым те, кто стремится к справедливости, не могут остаться равнодушными. Те из нас, кто говорит по-английски, могли бы первыми вспомнить слова историка стран, говорящих на английском языке, сэра Уинстона Черчилля о том, что безнравственно бездействовать, находясь между пожаром и пожарной командой.

176. Как я сказал вчера, присущие Африке реальности и проблемы нельзя правильно понять, рассматривая их в искаженном свете собственных интересов. Наши проблемы — проблемы человеческие, и если говорить откровенно, то можно быть человечным, только отказавшись от собственных интересов, а не преследуя их.

177. Я хочу также от имени Совета поблагодарить Секретариат за ту эффективную и надежную помощь, которую он оказал, а также Генерального секретаря за его государственную мудрость, гибкость и преданность, которые проявились в ходе наших деятельности и консультаций. Мы также желаем ему новых успехов в его дальнейшей сложной деятельности, которая сродни сизифову труду. Об этом свидетельствует печальный опыт некоторых эпизодов нашей сегодняшней деятельности.

178. Перед закрытием заседания я хочу от имени членов Совета выразить благодарность за гостеприимство, оказанное нам в Аддис-Абебе. В связи с этим я уполномочен от имени всех членов Совета сделать заявление, выражающее наше согласованное мнение, и поблагодарить принимающую страну:

«19 января 1972 года Совет Безопасности принял резолюцию 308 (1972) о проведении в Аддис-Абебе с 28 января по 4 февраля 1972 года заседаний, посвященных рассмотрению вопросов, касающихся стран Африки, стоящих перед Советом, а также рассмотрению выполнения соответствующих резолюций Совета.

В соответствии с вышеупомянутой резолюцией Совет Безопасности провел в Аддис-Абе-

бе свои 1627—1639-е заседания. В ходе этих заседаний члены Совета с большим вниманием заслушали выступления Его Императорского Величества императора Эфиопии, а также президента Исламской Республики Мавритании, нынешнего Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства; с большим интересом были заслушаны также заявления представителей государств — членов Организации Объединенных Наций, приглашенных участвовать в заседаниях Совета в соответствии с правилом 37 временных правил процедуры, а также выступления 13 ораторов, которые в соответствии с правилом 39 предоставили Совету информацию по рассматриваемым вопросам.

Во время своего пребывания в Африке члены Совета Безопасности также с благодарностью приняли приглашение правительства Демократической Республики Сомали посетить столицу этого государства Могадишо и встретиться с президентом и ведущими членами правительства.

Перед закрытием заседания в Аддис-Абебе члены Совета Безопасности поручили Председателю Совета Безопасности выразить Его Императорскому Величеству императору Эфиопии, а также правительству Эфиопии признательность за переданное Совету Безопасности приглашение, а также за радушие, гостеприимство, любезность и помощь, оказанные им во время пребывания в Аддис-Абебе. Они также обратились к Председателю с просьбой заверить правительство и народ Эфиопии, и в частности власти и жителей Аддис-Абебы, что члены Совета и сопровождающие их лица надолго запомнят оказанный им теплый прием.

Кроме того, члены Совета Безопасности выражают благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за огромные усилия, предпринятые им и его сотрудниками по обеспечению ритмичной эффективной деятельности служб, необходимых для работы Совета. Члены Совета также хотели бы выразить благодарность и признательность Исполнительному секретарю Экономической комиссии ООН для Африки и его сотрудникам за их ценнейшую помощь».

179. Наше заседание подошло к концу. Однако министр иностранных дел Эфиопии выразил желание выступить. Поэтому с согласия членов Совета я приглашаю его занять место за столом заседаний Совета и предоставляю ему слово.

180. Г-н Минассе ХАЙЛЕ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Я не намеревался выступать в данный момент, но я счел своим долгом выразить благодарность за теплые слова, адресованные моему высочайшему повелителю, Его Импе-

раторскому Величеству Хайле Селассие I, правительству и народу Эфиопии.

181. Хочется заверить членов Совета, что проведение исторического заседания Совета Безопасности, первые заседания Совета в Африке на нашей земле, мы расцениваем как большую честь. Когда мы выразили готовность принять Совет в столице нашего государства, мы хорошо осознавали важность и возможные последствия этих заседаний для Африки. Я считаю, что Организация Объединенных Наций никогда не была так близка к народам Африки, которым больше других нужна ее помощь, как на прошлой неделе, когда здесь проходили заседания Совета.

182. Мы считаем, что то, чего достиг Совет по окончании своих заседаний, не полностью соответствует надеждам всех народов Африки, и особенно народов, все еще находящихся под колониальным господством. То, что Совет со своейственной ему мудростью счел возможным провести заседания на земле Африки, само по себе, как сказал Генеральный секретарь, является достижением. Несомненно, это поможет народам Африки, находящимся под иностранным господством, осознать, что их проблемы, давно требовавшие к себе внимания, наконец, рассматриваются. Это также послужит колониальным режимам предупреждением о том, что в Организации Объединенных Наций растет стремление критически и с достаточно близкого расстояния рассмотреть созданную ими систему угнетения.

183. Чрезвычайно важным является также то, что Совет Безопасности имел возможность непосредственно заслушать представителей независимых государств и освободительных движений Африки.

184. Я не сомневаюсь, что группы поселенцев в Родезии, Южной Африке и Португалии, которые в силу отсутствия информации были готовы поверить самому худшему об устремлениях Африки, узнают правду из новостей, которые, возможно, просочились через бетонные стены цензуры, созданной их режимами, чтобы воспрепятствовать свободному обмену идеями.

185. В силу всех этих причин я приветствую ту мудрость, которую проявили члены Совета Безопасности, согласившись рассмотреть на земле Африки вопросы, касающиеся независимости и мира в Африке.

186. Я хочу еще раз выразить сердечную благодарность и признательность за великодушные слова в адрес моего высочайшего повелителя, правительства и народа Эфиопии.

Заседание закрывается в субботу, 5 февраля, в 1 час. 30 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم • استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف •

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
